

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 37:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy powiedzą ci synowie twego ludu, mówiąc: Czy nie wyjaśnisz nam, co to dla ciebie (znaczy)? –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy zapytają cię twoi rodacy: Wyjaśnij nam, jak to rozumiesz! —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy synowie twego ludu zapytają cię: Czy nie oznajmisz nam, co przez to rozumiesz?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy rzekną do ciebie synowie ludu twego, mówiąc: Izali nam nie oznajmisz, co przez to rozumiesz?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy rzeką do ciebie synowie ludu twego, mówiąc: Izali nam nie oznajmisz, co przez to znaczyysz?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jeśli potem mówić będą do ciebie rodacy: Czyż nam nie powiesz, co przez to masz na myśli?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy potem twoi rodacy odezwą się do ciebie tymi słowy: Czy nie wyjaśnisz nam, co przez to rozumiesz?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy synowie twojego narodu powiedzą tobie: Czy nie oznajmisz nam, co według ciebie znaczą te rzeczy?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A gdy twoi rodacy zapytają cię: «Co to znaczy?»,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A gdy synowie twojego narodu zapytają cię mówiąc: Czyż nie oznajmisz nam, co przez to chcesz nam powiedzieć? -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде, що коли скажуть до тебе сини твого народу: Чи не сповістиш нам, що це для тебе?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy synowie twojego ludu ci powiedzą, mówiąc: Czy nam nie wskażesz do czego ci to służy?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy synowie twego ludu odezwą się do ciebie: 'Czy nie powiesz nam, co to wszystko dla ciebie znaczy? ',